

1. asde krpp en spu-rvar zit bmtse baje
2. minkamero:çt isde blum. go:ç gi:çt
3. te.ç.vu.ræX spmtse ale.nt næg mar meç mæfin.
4. spritp isen zuo:æ va-rak
5. updat sXrp (skrp) kre:ç.zæ fæXmælt bro:t - bro:t = roggebrood - stutæ = wittebrood enz. - krentævsge = krentebrood bij geboorte
6. de ta.merman hevæn splmtær m de vjær
7. de sXrpær liktæ zin lrp of - liktæ ham de lrp of
8. m di fæbrik isniks te zin
9. kvmt 1-ç hi:æ minkint
10. bræçkt õ.ns yæijer gla:çp bi:æ - gla:sis
11. bræçkt õ.ns tvæ:i kilo. zu:re kasç
12. çzj hept metsin yi:em.(nt) dræ:i liter vin up ædra:çkç (upæzæ:pç)
13. ei vol mij meçan knapæl slõ:n
14. ik hep siç kni. ezime
15. yastpæ:mnt væt nitfælæ me:ræyi:æt
16. iç bñ blide dak nit meçtær met ægõ:n bme
17. ikhept nitædõ:m hæ:r
18. vi (vi-læ) heft ædõ:mæ hei di dõ:rançkump
19. spmæ (-kæ:pær) - spmæve.bæ - ra:gebõla
20. petæ - masæ - baje - bænwæt - ve:ide (grÿ:n la:nt) - padestul - he:ge (hæge) - kikært - vlmder
21. di ke:ræl ma:ktæ (mæ:ik) dhi:læ ve:rælt antfæçtç
22. rksal u kralæXis ge:em.
23. æçelant lat fælæ oldæ sXer:pç (ske:pç) slo:pç
24. çeptæm 1-ç æyke:r æbe:tç
25. ge:ç mij tvæ:i bri:je stien. - briedær - de briedstæ
26. dat standbe:it dat stit. do:ræniçme:æ
27. di man hefæn le:em. azen præ:s
28. de dy:vel isnit m dhe:mæl æble:em.
29. de sXul:kinder bmt meçæ meistær no.de ze: ævest
30. rkan tæX nit ko.m. yæ:rædaklõ:æ bm(æ)
31. de bi:stç zupt (drççkt) gra:X sluber - lî:zæt - ma:l
32. hei kanit gõ:m vareçkç hei heft mdæ kæ:l
33. stektç isen stailam di besøm
34. ne. medæ ke:gels væt niç me:ræspø:it
35. he:ç ik hebû al tvæ:i ke:ræru.pç
36. di pa:re is nit ripe der zit nogen utæ pitæ m - tklokhs
37. çæ bmt veg (fart) no.tfelt - tfelt = woeste grond - t la:nt = bouw- en weiland
38. çzj hefam e:ræst siç gelt hæleppm upma:çkç
39. hei çalt no:jt viç (va:ræ) bræç.
40. çzj isde helæfte yan de melækvit
41. de man mat zin (de) yruwæ besXa:ræm.
42. m de yæ:rt çvem. is gæyõ:ræk - mtkena:l
43. hei hefælæ præ:tis amdathj staræk is
44. vj mat dõ:r dæhelæfte yanhem. enijæ dæmdæræ helæfte
45. hæ:læp is dabede vbær:ç - de bedestæ:
46. õ.nzæ meselær isõ. veças mudær (azæn slakæ)
47. çzj sprççkt am t vitstæ (tfarstæ) yæ:ræn (am.) vednsXup - çzj dut m de vede vi tuitstæ sprçç. kan
48. de bo:mkvæ:ker zal de bo:m æntç
49. duçæ:ræst tram isçdXtæ - de luçkç = de luiken - de blin. = de blinden
50. æt begant te lydç yæ:æde karakæ
51. bedæspræ:i - kikært - ytspreidç - yçbreidç - mæstræ:ç - m bõteram sme:rç (æn stutpbrage - æm bra:çin)
52. di yruwæ heftær oflõ:tç knrpç
53. çin va: hefæm zes jõ:r no. sXulæ (sku:læ) lo:tç gõ:n
54. keçtæm oværõ:dç am zo. la:tæ lançs tvæ:ter tæ gõ:n
55. yælæ ve:ræzç zij nit fælæ m disæ stre:k
56. stim. (kælæ) potç bmt nit fælæ ve:ræt
57. de sXÿ:nsel (sXæ:fæl) stit. br:ç dõ:æm. - dhe:ræt
58. mme:ræt ist noX tæ kolç amæ te (ka:tse)balç
59. di ke:ræge gef heldær lu:Xt nitvõ:r
60. hei træk tpe:ræt andæ stæte
61. yru:gær kva.mi hi:æ ider jõ:ræ (alæ jõ:rç) no de karmæs
62. de pa:ter ze: dat õ.nzæ livæ he:ræ yulma:kçis
63. i za:çç mij vel mari zidç niks te:æç. mij
64. de çva.lywç zalt gouwe:ræmæ ko:m.
65. go:ç vanda:ge nit ko:rçtç (gõ:di —)
66. æ:tse:i o.k gra:X ke:zæ
67. çin mo:ter is keçot hei zit fastæ
68. tiçæn varmæ (hi:tæ) dagevest æn tiçæn zaXtæ æmmt
69. dat juçXin læp vblõ:tæ (barftæ) vu:tç (bin.)
70. der isen bastæ m de kanæ
71. ik vøl dæde post æmbri:f braXtæ
72. ik hepina antatæ
73. rkanit meçeiçvi:zæ mæinsç amægõ:n
74. no. de sXoft (skoft) spanæ vj tpe:ræt fæ:de nijæ karæ
75. ik hepam betin ko:æs yånvø:æmidagal
76. de çæmæ vände ko.næç is (hef) o.k soldæt ævest
77. vej (ve:di) çin va:ç.ma:ker tæ vo:n. - æm bõ:ge
78. di ro:ç hept læge stikæls
79. ik gelæ:væ der çl:n vo:rætfån
80. tkint vaçdõt fæ:rædatset kan. dæ:pç
81. zin o:rç æn zin o:ç. lo:pt
82. hæ:æ dõXtærtin ismeçan ma:ntin no:t buçægõ:mæ amæ bramæls tæ plu:çkç
83. do:r:isçæn spõtæ yçi ledær
84. hei sXrauwde hat
85. de mæinsç çæXtç niks æ:ns as gelçæn riçdum
86. hæ:r munç is drø:ægæ yände dæst
87. di veg læp krum tiçæn amæveg do:alæçæs
88. rko:Xtæ vø:æde kleina æn trumæltin
89. de buk isæstikt m. ko:stæ
90. çin vasin vas kæt mar gu.t
91. m de sXær ist bestæ (upsin bestç)
92. æn sXæter mat gu.t kan. miçkç
93. çy:kç is no. min hut
94. ik ve:ç nit vø:ækem çy:çkç mat (madæ)
95. æçkoldæ keldær is gut fæ:æt bir
96. ik ma:s æsæblu:drççkç am antæ staræçkç
97. ik maçæ:ræst tfur m de stal krylç
98. mimbær:r vaçmy:
99. de melækbur mak ængro:tæ rundæ - de pælævæ:der = de man die de melk met een platte schuif (buk) naar de fabriek bracht - de palç = de melkbussen

100. di karəmēlek iſdanə ēn zur sty.ətəm dəmet
təra.gə (və.ramə)
101. vj zaln di patə m. yrə vul kan. ma:kſſj
102. dər yalt niks yanam tə zəəj. - səky:r
103. hei ku.m̄p nojʃtən mənytə tə la:tə
104. m ita.liə bmt yy:spri.jndə barəgg - spri.jſj
105. dy:ri (dərəyi) do:rurp tə dru.kſſj
106. m ku.vərſp həptən stu.k fandə bru.gə əvəva:rſp -
va:rſp = varen - ri.dſp = rijden
107. i maʃ ɔ.nə faləXin (fal) is ko:m. (bə)kiſſj
108. hei is yan grən. əko:m. mēdən gujə pytə yul
santſj (gəlt)
109. di dər:rə is yan bə:kſſjholʃt əma:kt
110. əj gətrəuwdə vrəuwə mat kan. nē.jſj
111. ikhəp hi:r grəəzəz.jt mar tvəs g'in gutsə:t
112. də brəuwər zəg dat. nōg tə dy:rɪs Amə tə bəun.
113. baſſj - iſſj bakə - i bakt - hei bakt - baktſj -
vij bakt - iſſj baktə - i baktſj - hei baktſj - vij
baſſj - vij həpt əbakt
114. bi:dſj - iſſj bi:də - i bi:t - hei bə:t - vij bi:t - bi:də
vij - iſſj bə:t - iſſj həpəbə:dſj - bə:dſj zɪ:j o.k
115. tɪs klein mar feim
116. i ka:nt hi:r eijər kri:əj. up də marəkt
117. hei həfəzəg datſj əmj dəſſj zal
118. də mət zəv. datſi gəlɪk hədə
119. dər va:rſp vif pri:zſj
120. ʊndər di i:kəbə:m lɪgt fə:l skəls
121. tvə:tər zəl da:lək gō:m ko:kſſj tko:kt al
122. thəj iſſj nogrym tɪſnog mar paſ (nəʃ) əmə.jt
123. majunə:zə ma:ktə met. gəl (mēdə dərə)
van.əi
124. dat bo:mpin zal do:və məj.lək ka:n. grəjſj
125. də pastə:r r həf gujə vin
126. ɔ.nə ɔ.ldə hys iſəvəbrant
127. də mēlek spəit yt. gi:ə van də ku.
128. də kəstər lyt - kry:s - kry:zſj
129. də bo:m. van də kryləva:gg by:gt dərə yan
tXəvɪXt
130. də tvə:i dytsərs kvam. nə. bytſj
131. zɪj həptəm bunt en bləuwəsla:ſj.
132. tʃet is vat danə — fləuw
133. də snə:i lɪg dikə
134. tɪs hi:l lajələ:dſj dak u əzi:n həbə
135. zvolə vət nuw he.ləmə:lə en nr:jə stat
136. dum - iſſj dut - i du:tət - hei dətət - vij du:tət -
i du:tət - zɪ:j du:tət - iſſj dər:t - i dər:dſj -
hei dər:tət - vij dər:dſj - i dər:dſj - zɪ:j
dər:dſj - dər:dſj dat - dər:tſj tmar - dər:dſj
zɪ:j ət.mar
137. dər:pſj - dər:pjə:rək - dər:pfun - də seldə:tſj
138. dər:p - hei dər:t - hei dər:tə - hei həfədər:t
139. bin. - iſſj binə - i bint - hei bint - vij bint - i bint -
zɪ:j bint - binthə:j - banthj - iſſj həp əban.
140. Lokale landmaten : bandər = 1 ha - akər =
 $\frac{1}{2}$ ha - ru: = 1 a
141. Lokale waternamen : t oldi:pſj - də vər:t - ət
upgə:ndə - də vikə

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : tho:gəvə.inə
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : dho:gəvə.insſj
3. Hun bijnaam luidt : də panəku.kſſj
4. Aantal inwoners : 17.890.
5. Taaltoestand : Tot de gemeente Hogeveen behoren nog : no:vəsə sXat, e:lɪm, hola:ntə yəlt, altəvə:rə, nɪjlandə ; het centrum heette t kry:s en ook wel dəhy:zſj ; men kent er geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee een bepaalde stad bedoeld wordt ; in de plaats onderscheidt men : thə:gin, də slot, t sXat, t krakəl, tno:st, kə:rəmə:rə ; er zijn geen taalverschillen.
6. Zegslieden : 1. J. van Aalderen, 65 jaar, hier geboren, wethouder ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt Nederlands en dialect ; 2. D. A. Masselink, 62 jaar, gemeenteambtenaar ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt Nederlands en dialect ; 3. J. Beumer, 60 jaar, makelaar ; heeft hier altijd gewoond ; V. en M. van hier ; spreekt Nederlands en dialect.